

**Научная конференция «Поэтика как сейсмограф:
художественное слово в странах ЦЮВЕ XX–XXI вв.
К 95-летию С. А. Шерлаимовой
и 90-летию Л. Н. Будаговой и Ю. В. Богданова»**

Бырина Анастасия Владимировна
Младший научный сотрудник
Институт славяноведения РАН
119334, Ленинский проспект 32-А, Москва, Российская Федерация
E-mail: Biely.Kvet@yandex.ru
ORCID: 0000-0003-2179-0526

Кожина Светлана Анатольевна
Младший научный сотрудник
Институт славяноведения РАН
119334, Ленинский проспект 32-А, Москва, Российская Федерация
E-mail: lana-0391@mail.ru
ORCID: 0000-0002-6539-1941

Цитирование

Бырина А. В., Кожина С. А. Научная конференция «Поэтика как сейсмограф: художественное слово в странах ЦЮВЕ XX–XXI вв. К 95-летию С. А. Шерлаимовой и 90-летию Л. Н. Будаговой и Ю. В. Богданова» // Славянский альманах. 2023. № 1–2. С. 494–502. DOI: 10.31168/2073-5731.2023.1-2.7.02

Текст поступил в редакцию 20.01.2023.

1 ноября 2022 г. Отдел истории славянских литератур и Отдел современных литератур Центральной и Юго-Восточной Европы Института славяноведения РАН провели совместную всероссийскую научную конференцию с международным участием «Поэтика как сейсмограф: художественное слово в странах ЦЮВЕ XX–XXI вв. К 95-летию С. А. Шерлаимовой и 90-летию Л. Н. Будаговой и Ю. В. Богданова». Конференция прошла в смешанном формате — в стенах Института славяноведения РАН и онлайн. Кроме российских ученых — сотрудников Института славяноведения РАН, МГУ им. М. В. Ломоносова, РГГУ, Библиотеки иностранной литературы им. М. И. Рудомино, а также иногородних гостей из СПбГУ,

Ленинградского государственного университета им. А. С. Пушкина, Балтийского федерального университета им. И. Канта и г. Калуги — в ней приняли участие и чешские исследователи. Несмотря на то, что мероприятие было приурочено к юбилеям выдающихся специалистов в области чешской и словацкой литератур, темы представленных докладов касались более широких вопросов, связанных с социальным, культурным и литературным развитием стран ЦЮВЕ, спецификой и поэтикой произведений и т. д.

Основная часть конференции проходила в двух секциях: «Секция истории славянских литератур» и «Секция отдела современных литератур ЦЮВЕ». Секция Отдела истории славянских литератур посвятила свою работу памяти недавно ушедшей из жизни Людмилы Норайровны Будаговой, заведовавшей Отделом почти четверть века. Программа состояла из трех частей. Первое заседание носило мемуарный характер. Старейшие сотрудники Отдела *А. В. Липатов* (Москва) и *М. Г. Смольянинова* (Москва) вспоминали о научной эрудиции и интеллигентности Людмилы Норайровны, сочетавшихся с открытостью в общении и умением создавать атмосферу доверия, а также о ее таланте объединять возможности и умения сотрудников для создания масштабных научных трудов, начиная с трехтомной «Истории литератур западных и южных славян» (т. 1, 2 — 1997, т. 3 — 2001) вплоть до сборника «Межславянские культурные связи: результаты и перспективы исследований» (2021). *Я. Билек* (Прага, Чехия) в своем докладе рассказал о многолетнем участии Л. Н. Будаговой в ежегодном фестивале чешского языка, речи и литературы «Шрамкова Сobotка» и ее близкой дружбе с организаторами фестиваля. *М. Н. Дробышева* (Санкт-Петербург) сосредоточила свое внимание на конференции «Н. В. Гоголь и славянские литературы», организованной Л. Н. Будаговой в 2009 г., и поделилась воспоминаниями о том, какой интерес у участников вызвал доклад самой Людмилы Норайровны, в котором она говорила о Гоголе как о провозвестнике славянского литературного авангарда. Также во время первого заседания *Е. Н. Ковтун* (Москва), сменившая Людмилу Норайровну на посту заведующей отделом, и *Л. Ф. Широкова* (Москва) рассказали о концепции и представили промежуточные итоги совместного проекта двух литературоведческих отделов Института — «Лексикона чешской и словацкой литератур», завершение которого предполагается в 2026 г.

Следующее заседание было посвящено польской, словацкой и словенской литературе. *Л. А. Мальцев* и *И. А. Либина* (Калининград)

поделились результатами исследований архитектоники поэтической книги Ч. Милоша «Второе пространство» и самого феномена «второго пространства», вызвав интересную дискуссию присутствовавших на конференции ученых-полонистов. *В. И. Федорова* (Москва) в своем выступлении провела параллели между «Израильским циклом» М. Хласко и произведениями Ф. М. Достоевского, доказав, что цикл стал своеобразной полемикой между представителями XIX и XX столетий. *А. Ю. Пескова* (Москва) проанализировала причины усиления социальной тематики в словацкой драме межвоенного периода. *В. С. Князькова* (Санкт-Петербург) в онлайн-выступлении рассмотрела языковые свидетельства словацкого культурного кода в романе словацко-швейцарской писательницы И. Брежной «Неблагодарная чужестранка», написанном на немецком языке, особое внимание уделив способам передачи данного кода при переводе произведения с немецкого языка на русский. *А. В. Бырина* (Москва) выявила метатекстуальные связи между романом П. Виликовского “RAJc je greč” и более ранними произведениями писателя, продемонстрировав, как Виликовский соткал свою вымышленную автобиографию из уже существующих текстов и фактов собственной жизни. *Ю. А. Созина* (Москва) посвятила свое выступление словенским поэтам-переводчикам, осуществлявшим на протяжении XX–XXI вв. переводы шедевров Золотого века русской поэзии на словенский язык.

Заключительное заседание объединило исследователей чешской литературы. *Г. П. Мельников* (Москва) познакомил участников и гостей конференции с крупнейшим представителем эстетики периода сецессии в чешской поэзии О. Бржезиной и его пониманием искусства как мистического богослужения. *И. А. Герчикова* (Москва) рассмотрела круг вопросов, связанных с авторской песенной поэзией как явлением музыкальной культуры на примере творчества К. Крыла, в том числе попыталась ответить на вопрос, можно ли ставить знак равенства между песенным творчеством и поэзией. *И. Постпишил* (Брно, Чехия) проанализировал публицистику Я. Дуриха, раскрыв его эстетические, философские и политические взгляды в контексте литературного процесса межвоенного периода. *А. В. Амелина* (Москва) рассмотрела воплощение утопии и антиутопии в произведениях М. Майеровой: романах «Площадь республики» и «Плотина», а также путевых очерках «День после революции». *К. К. Маслова* (Москва), опираясь на анализ системы персонажей в пьесах «Бунт машин» А. Н. Толстого и «R.U.R.» К. Чапека, привела доказательства того, что пьеса русского писателя не является переводом чешской драмы, но представляет собой

самостоятельное художественное произведение, хотя и созданное под непосредственным влиянием чапековского сюжета.

В секции отдела современных литератур ЦЮВЕ был представлен широкий спектр докладов. Так, например, доклад *А. С. Тыкалина* (Москва) «Обмен писательскими делегациями между СССР и Чехословакией в 1968–1970 гг. (по материалам РГАЛИ)» включил в себя анализ богатого архивного материала, а точнее — отчеты советских деятелей культуры о поездке в страны, входившие в сферу влияния СССР. Доклад отразил настрой чехословацкого общества 1960-х гг. не только в области культуры, но и в социальных, национальных вопросах, реакцию деятелей искусства на события августа 1968 г. Отвечая на вопросы слушателей, докладчик перечислил конкретных представителей чешской и словацкой интеллигенции, на отчетах которых строился доклад. Примечательной была ремарка *Л. Ф. Широковой* о роли личности председателя союза писателей *Я. Козака*, а также *Н. Н. Стариковой* о словенском писателе *Т. Павчаке* (который в 1963 г., приехав официально с писательской делегацией в СССР, перевез в Югославию стихи *А. Ахматовой* и *И. Бродского*), которые дополнили картину.

Следующий доклад *Л. Ф. Широковой* (Москва) «“В русле” и “против течения”»: смена идейно-художественных ориентиров в творчестве Доминика Татарки» представил основные вехи развития словацкой литературы. Татарка, как отметила *Л. Ф. Широкова*, своим творчеством отразил эволюцию литературного процесса: начав в русле импрессионизма, он прошел путь в том числе через социалистический реализм и сатиру, чтобы в конце творческого пути прийти к субъективной саморефлексии в прозе.

Доклад *С. А. Кожиной* (Москва) «Семантика временных трансформаций в романах *Д. Годровой*» касался вопросов выстраивания нарратива современной чешской писательницы. Докладчица рассмотрела концепцию времени как в теоретических, так и в художественных текстах *Годровой*, продемонстрировав связь между литературоведческими и творческими исканиями автора. *С. А. Кожина* также отметила эволюцию в вопросе репрезентации времени в произведениях *Годровой*: от «скачкообразной» структуры нарратива к типу нарратива-ткани, где историческая память сливается с настоящим. Отвечая на вопрос *И. Е. Адельгейм* о конкретных художественных тропах, при помощи которых выстраиваются нарративы в произведениях *Годровой*, *С. А. Кожина* отметила смену точек зрения, смену времени и лица глагола, нарушение синтаксической структуры, отсутствие знаков препинания и др.

Тематическое разнообразие выступлений в рамках секции дополнил *Д. К. Поляков* (Москва) докладом «“Мы находимся на тектоническом разломе”: дискурс о Центральной Европе в чешской эссеистике до и после 1989 года», в котором представил анализ ключевых текстов по вопросу определения понятия «Центральная Европа». В выступлении *Д. К. Полякова* были упомянуты труды Чеслава Милоша, Милана Кундеры, Карела Косика и Йозефа Кроутвора. Написанные в разное время работы демонстрируют, по замечанию докладчика, как различия, так и сходства во взглядах на понятие «Центральная Европа»: в них поднимаются вопросы о феномене «необъяснимости» термина, роли фигуры «чужого» при его рассмотрении и т.д.). Отметил исследователь также и то, что данный вопрос рассматривался и в отечественной науке — в частности, *С. А. Шерлаимовой*, исследования которой строились на анализе эссе *Й. Кундеры*.

Л. В. Феноменова (Москва) в выступлении «Вклад *С. А. Шерлаимовой* в научное изучение творчества Милана Кундеры» отметила особую роль монографии «Романная философия Милана Кундеры» *С. А. Шерлаимовой* не только для литературоведения, но и для простых читателей, открывающих для себя мир чешской литературы. Как обратила внимание докладчица, *С. А. Шерлаимовой* удалось рассмотреть ключевые аспекты творчества знаменитого чешского писателя, что позволило ей раскрыть философию его творчества.

Н. Е. Ананьева (Москва) представила доклад «Инославянизмы как компонент поэтики русской литературы», в рамках которого проанализировала функции богемизмов в «Синдроме Петрушки» *Д. Рубиной*, сербизмы в документальной повести *Э. Лимонова* «Смрт» и украинизмы в романе *Е. Водолазкина* «Брисбен». Исследовательница отметила роль трансформаций, которые претерпевают инославянизмы в процессе художественной обработки, дополнительные коннотации, которыми они обрастают, специфику их функционирования в гипертексте современной русской литературы.

В докладе *Ю. П. Гусева* (Москва) «Свобода несвободного стиха» была представлена линия развития современной венгерской поэзии от авангардистской образности и господства свободного стиха к классической рифмованной поэзии. Лидером авангардной поэзии венгерской литературы стал, как отметил докладчик, *Л. Кашшак*, благодаря которому свободный стих занял свое место в истории. Однако сейчас, по замечаниям *Ю. П. Гусева*, наблюдается возвращение поэзии в русло классической рифмы.

Интересные наблюдения представила в своем докладе *Н. Н. Старикова* (Москва) «Словенский поэтический неоавангард 1960–1970-х гг. как манифестация свободы». В докладе, дополненном богатым иллюстративным материалом, исследовательница продемонстрировала философские и художественные особенности словенской поэзии периода «оттепели» и «свинцового» десятилетия. *Н. Н. Старикова* рассмотрела деятельность членов неоавангардного объединения ОНО (ОХО), творчество которых основывалось на принципе вербо-вока-визуализации. Важно отметить, что творческая биография многих из них исследована пока достаточно скудно, в связи с чем доклад представляет собой богатый материал для дальнейшего исследования специфики поэтики визуальной поэзии Словении.

Материал *А. Г. Шешкен* (Москва) для доклада «Сборник “Сейсмограф” (1989) Блаже Конеского: тревога и надежда» удивительно созвучен с темой конференции. Исследовательница раскрыла основную проблематику отдельных частей сборника (саморефлексия, историческая память народа и др.), в которых также отразилось развитие поэтики македонской литературы в период исторических перемен в жизни общества.

Доклад *Е. В. Сагалович* (Москва) «Экфрасис в сербской литературе: использование и развитие приема (Данило Киш, Светлана Велмар-Янкович, Ласло Блашкович)» продемонстрировал богатство материала. Так, в первой части доклада исследовательница представила историческую справку, какую роль в литературе вообще играет выбранный прием, а во второй — анализ функций экфрасиса в творчестве Д. Киша, а также продемонстрировала применение приема в творчестве других сербских авторов.

В докладе «“Свой — чужой” в литературе и искусстве военного времени (сербо-хорватско-боснийский конфликт на рубеже тысячелетия)» *В. И. Косик* (Москва) продемонстрировал функционирование определенных лингвистических и художественных клише, связанных с дифференциацией «своих» и «чужих» в современных балканских литературах.

Интересный анализ материала был представлен в докладе *Е. В. Шатько* (Москва) «Тема дома в современной сербской и боснийской литературе». Гетеротопия дома рассматривается исследовательницей в контексте изображенных авторами современных историко-социальных трансформаций. Доклад был построен на широком художественном материале: в его основе работы Дж. Карахасана («Дневник переселения»), М. Ерговича («Сараевское Мальборо»),

В. Капор («Три одиночества»), А. Юговича («Пропавшие»), С. Марич («Кинцуги тела»), М. Вучкович («Летальный исход спортивных травм»). В частности, Е. В. Шатько выделила в творчестве писателей мотив утраты дома в связи с эмиграцией и необходимости обустройства «родного гнезда» в новых условиях — мотив интеграции в новую среду, а также мотив гастарбайтерства (относительно новый для балканских литератур).

Доклад *И. Е. Адельгейм* (Москва) «Опыт художественной инфантилизации войны: “Achtung, Zelig! Вторая война” К. Гавронкевича и К. Розенберга и “Мифогенная любовь каст” С. Ануфриева и П. Пеперштейна» представил способы художественной рефлексии военного времени. Как отмечает исследовательница, писатели-иллюстраторы, прибегая к графической форме, трансформируют тривиальное восприятие войны (во многом превратившееся в клише), показывая его одновременно и как реальное историческое событие, и как мифологизированное представление о нем. «Детская» образность становится, по словам И. Е. Адельгейм, способом изображения поколенческого опыта: одновременно ужаса войны и пресыщенности поверхностными шаблонами.

Нетривиальным материалом поделилась *Е. К. Байдалова* (Москва) в докладе «Цикл постов в соцсетях как художественное явление. Поэтика, семантика, прагматика». Докладчица, проанализировав посты украинского поэта и прозаика С. Жадана, отметила характерные особенности его поэтики, специфику существования художественного слова в пространстве соцсетей (принцип организации текста, синтаксис, сопровождение визуальным материалом и др.). Необычность материала, однако, вызвала вопросы: так, например, Н. Н. Старикова поинтересовалась, возможно ли проанализировать специфику поэтики С. Жадана, так как представленные в докладе примеры текстов, по ее мнению, ее не демонстрируют. Вопрос остался не разрешенным во многом по причине отсутствия методов анализа достаточно нового для литературы явления: особенностей функционирования художественных текстов в социальных сетях.

Доклад *Н. А. Луньковой* (Москва) «Творчество Станислава Стратиева: между абсурдом и реальностью» был посвящен, с одной стороны, близкой исследовательнице теме — творчеству известного болгарского писателя С. Стратиева, однако, с другой стороны, продемонстрировал творчество писателя с нетривиальной точки зрения. Творчество С. Стратиева, претерпевая эволюцию от фельетонных заметок начала его художественного пути к глубоко лиричным

повестям и новеллам, осмысляющим трансформации общества, представляет собой своего рода литературный сейсмограф болгарской литературы. В драматургии, как отметила исследовательница, С. Стратиев старался отобразить изменения социально-бытовых устоев, изображая их как нечто уродливое, что растет внутри (человека, мира). С. А. Кожина заметила некоторое «отклонение» творческого метода писателя, сравнивая анализ Н. А. Луньковой в данном и других докладах, посвященных его творчеству. Исследовательница подтвердила, что во многом драматургия С. Стратиева отличается большей критичностью и обличительностью в сравнении с его прозаическими произведениями.

В докладе *А. В. Усачёвой* (Москва) «Поэтика комического в пьесах М. Вишнека» был представлен анализ средств и приемов, создающих в пьесах эффект комического. Докладчица отметила роль системы персонажей, особенностей маркирования отдельных героев (речь, специфика общения или не-общения — неспособности к коммуникации в прямом смысле этого слова), мотивов и в целом построение композиции. *А. В. Усачёва*, отвечая на вопросы слушателей, отметила частое обращение к теме войны в творчестве известного румынского драматурга.

Завершал работу секции доклад *А. В. Грасько* (Москва) «Документально-публицистические элементы в романах И. Вайля “Москва-граница” и “Деревянная ложка”». Докладчица отметила, что творчество чешского писателя вписывается в общий контекст дискуссий о специфике существования жанра романа в XX в.: в 1930-е гг. в чешской среде звучали споры о необходимости трансформации поэтики художественных произведений; документальный подход к изображению рассматривался как один из приемов обогащения жанра. *А. В. Грасько* в своем выступлении охарактеризовала особенности романов чешского писателя, которые позволяют отнести его творчество к так называемой «литературе факта».

Подводя итоги работы секции отдела современных литератур в рамках конференции «Поэтика как сейсмограф: художественное слово в странах ЦЮВЕ XX–XXI вв. К 95-летию С. А. Шерлаимовой и 90-летию Л. Н. Будаговой и Ю. В. Богданова», необходимо еще раз отметить широту проблематики представленных на ней докладов, высоконаучный уровень докладчиков, их серьезный подход и качественную работу с анализируемым материалом. К работе конференции проявили интерес и студенты-филологи из других университетов, которые задавали вопросы и дискутировали с участниками.

Таким образом, конференция стала не только достойной данью уважения крупным ученым-славистам С. А. Шерлаимовой, Л. Н. Будаговой и Ю. В. Богданову, но и продемонстрировала преемственность их наследия в среде молодых исследователей.

DOI 10.31168/2073-5731.2023.1-2.7.02

A. V. Byrina, S. A. Kozhina

**The Academic Conference “Poetics as a seismograph:
Fiction in the countries of the Central and Southeastern Europe
of the 20th and the 21st centuries. To the 95th anniversary of S. A. Sherlaimova
and the 90th anniversary of L. N. Budagova and Yu. V. Bogdanov”**

Anastasia V. Byrina

Junior research fellow

Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences

119334, Leninsky Prospect 32-A, Moscow, Russian Federation

E-mail: Biely.Kvet@yandex.ru

ORCID: 0000-0003-2179-0526

Svetlana A. Kozhina

Junior research fellow

Institute of Slavic Studies, Russian Academy of Sciences

119334, Leninsky Prospect 32-A, Moscow, Russian Federation

E-mail: lana-0391@mail.ru

ORCID: 0000-0002-6539-1941

Citation:

Byrina A. V., Kozhina S. A. The Academic Conference “Poetics as a seismograph: Fiction in the countries of the Central and Southeastern Europe of the 20th and the 21st centuries. To the 95th anniversary of S. A. Sherlaimova and the 90th anniversary of L. N. Budagova and Yu. V. Bogdanov” // *Slavic Almanac*. 2023. № 1–2. P. 494–502 (in Russian). DOI: 10.31168/2073-5731.2023.1-2.7.02

Received: 20.01.2023.